

Stani Jano

Pirin

1. Stani Jano, stani mila šterko.
// Ta da vidiš koj na dvori stoi. //
2. Kato stoi, kato slânce gree.
// Kato duma, siten biser roni. //
3. Mâlči male, nema, onemela.
// Tova si e mojto pârvo libe. //
4. Što go ljubeh vreme tri godini.
// Ta me nikoj male ne useti. //
5. Useti me komšiško devojče.
// I na nego armagan dadohme. //

1. Steh auf Jana, steh auf liebe Tochter. Damit tu siehst, wer auf dem Hof steht.

2. Wie er da steht, er scheint wie die Sonne. Wie er spricht, als würde er feine Perlen verstreuen.

3. Schweig, das gibt es nicht, schweig. Das ist meine erste Liebe.

4. Damals liebte ich ihn drei Jahre lang. Für niemanden habe ich so empfunden.

5. Er empfand mich als Nachbarsmädchen. Und ihm haben wir ein Geschenk gegeben.